

مجموعہ ابوالضیا

ماسوا شائبہ ستدن دلی تطہیرہ چالش
پرتو حکمت و عرفان ایلہ تصویرہ آتش

علوم و معارفدن بحث ایدرہ و ہر ماہ عربی ابتدائیلہ اون بشدہ نشر اولنور فنون غزۃ سیدرہ

نومرو ۷ [فی ۱۵ ذی الحجہ سنہ ۱۲۹۷] نسخہ سی ۳ فروش

قول حكيمانه سنه اتباع ايله ملتك سرور عمری، مدنيتك چراغ عرفانی،
 شرقك اميد اقبالی، استقبالك مدار حیاتی، اولان نورسیدكان بنده زینتی
 طوتدقلری مسلك حقیقته ترغیب ايله « عرفان مجسم » پكنمكه، پدر
 عرفا اولمغی ترجیح ایتك ابدی . بوفیضه استحقاق کوسترن اوستادلرمز
 مزارزه طایزجه سنه مرده پسندلکده دوام ایدر؛ ووقتیله انواع خطیلا
 ندن مرکب سویدلکلی برقاج ییتی میدانه قویق ایچون بوکون الی قلم
 طونان نه قدر اصحاب ادب وار ایسه جله سنی تحقیری مقتضای حاله ده
 موافق عدایلر ایسه قوللری دخی او یکریمیشر، یکریمی بشر یاشنده
 چوچوقلرلساندن اوله رق، بین ایدرم که بوندن بویله ولوقافیه سیله وزنیله
 اولسون حزه نامه حکایاتی وغول بیابانی روایاتی دکلهمیه جکز . و جائز
 تنده اولدقجه شوامت مرحومه یه دخی دکلتمامکه چالیشه جغز ! هر حاله
 امر وفرمان حضرت من له الامر کدر .

کال

(ماغوسه دن ۱۲۹۱)

قلاد درا دايج

(نام آلمان غزنه نك مؤسسې موسیو هوښانك وفاقی)

قلاد درا دايج غزنه سی فرانسزك شاربوری، انكلیزك پونج وآو-
 ستربالیرك قووقورپقو ! نامنده کی غزنه لری قیلندن برلینده طبع اولنور
 برمزاح غزنه سیدر .
 بو غزنه نك مؤسسې اولان (موسیو هوښان) ۱۸۴۸ ده هنوز اکمال
 تحصیل ايله مکتبدن چیقمش؛ ومعیشتنی استحصال ایچون حقیر بر دکان
 آچهرق، صحافله باشلامش؛ اولدیغی حالده تاریخ مذکورده پارسدن وار-
 شووایه قدر بریر ظهوره کلان انقلابات مومی الهك مسلکجه دخی موجب

تأثیر اولغله کتایجیلغی ترک ایله دورینسک پرورده احاسن وعطایابی
اولان مسلك ارباب نشریاته داخل اولمشد.

فرانسزلرک «الك ابی منجم مزاج عصری الك ابی یسلاندر» مثل
مشهورینی الك ابی غزنه چی مزاج عصرینی الك ابی تقدیر ایدندر . صور -
تنه تحویل ایدرسهك موسیو هوفانك احوالی حقنده تعریف ناطق اولور .
چونكه مومی ایله یئشیدیکی دورده غزنه دینسلان ورقبارینی هر درلو
وسائط انقلایده فائق یلیدیکی کبی، مزاج آمیز بر غزنهك دخی جدی بر
غزنه به تقدم ورحبانی فارق اولمسندن غزنه سنی مزاجه مخصوص اوله -
رق تأسیس ایتش، واونار بخدمه مزاج غزنه جیلغی دیمك فكر انقلابی لطائفه
نشره خدمت وتعبیر آخرله خلقی اعلی وادانی نامیله ایکی به تقریق ایدن
ظاهر بینانك عظمت ووقارینی سنخه واستهزا طریقیه كسر وتحقیره
آلت دیمك اولدیغندن، موسیو هوفان دخی قلاذ درا دایچك ایلك
نسخه سنده آلمانیانك یونقر تسمیه اولسان زادكانی استخفافه مبادرت
ایلمشد.

قلاذ درا دایچ بوسایه ده يك آز زمان ایچنده آلمانیانك هر طرفنده يك
یوك شهرت واعتبار قزاندیغندن، مسلكا مخالف اولانر یله قلاذ درا دایچه
خوش كورونمك مجبوریتی حس ایللرینه بناء آنك طرفدارلغنه اثبات لیافت
ایچون - ولو موقه اولسون - ستره ترقی پروری ایله عرض اندامدن
بشقه چاره بوله مامشد.

حتی اوزمانلر پرنس بسمارق شمیدیکی کبی پولیتبقه عالمنده صاحب
اشتهار اولمیسوب سلم سیاستك اشاغی باعماققرینی آتلاغه ساعی
بولمسنندن، قلاذ درادیچی نفسنه خصم اتخاذ ایتكدن ایسه آنك طرفدارلغنی
الترام ایله مذکور ورقبارینی آلت مرام اولمق اوزره استخدای اولی عد
ایده رك، محررلكنه انتساب ایتش، وبالاخره فعله كتمردیکی آلمانیان اتحادی
مقصودینی ترویجاً اوزمانلر آوستریا ایله آلمانیان حكومات صغیره سی علمهنده
خیلی مزاج آمیز مقاله لر نشر ایلمشد.

قلاد درا داچ همان هر نسخه سنده فرانسه ایماطوری اوچنجی ناپولیونله استهزایی معناد ایدندیکندن، دور حکومتنده مذکور غزنه نك فرانسه به دخولی صورت دائمده تحت ممنوعیت آلمش ایدی . قلاد درا داچ ایسه فرانسه نك برلین سفارت نك شکایتنه سبب ویرمامک و بونسکله برابر ینه ناپولیونی معنادی وجهله رنجیده ایتک اوزره بشقه بر بول طوتمشیدی :

بازدبخی مقاله رده اصلا ناپولیون لفظنی استعمال ایتوب، آلمانجه ده ضمائر دن (او شخص) معناسنه اولان (ار) لفظنی بیوک حرفله بازار و غزنه بی هر کیم اوقوبه جق اولورسه موضوع بحثک ایماطور ناپولیون اولدیغنی درحال آکلار ایدی .
ایماطوریچه (اوژنه) بی دخی او قادی معناسنه اولان (سی به) لفظیه ایما ایدردی .

ناپولیونک ولی عهدینی ایسه « لولو » لقبیه توصیف ایشیدی .
قلاد درا داچک برمسلیکی واردر که آلمانیاچه هر کسک تحسینی موجب اولمشدر :

بوغزنه آلمانیانک منافع حقیقه سغه جدأ وفعلا ابراز خدمت ایدن ویا ایتک عزم و مقصدنده بولسانلری هیچ بر وقت مسخره لغه آلمز .
مثلا پرنس بسمارقک برطور سیاسیستی بکمدیکی حالده استهزا ایدر . فقط هیچ بروقت پرنسک کسرشان و حیثیتی موجب اوله جق برکله استعمال ایتز .
البوم آلمانیاده بش اون نوع مزاح غزنه سی بولسدیغنی حالده قلاد-درا داچ جمله سنه فائق و عند العموم فوق الغایه اعتباره مالکدر .

صاحبی اولان موسیو هوخان یکن تشرین اولک ابتداسنده وفات ایتش و بالاده بیان اولندیغنی اوزره بوندن ۳۲ سنه مقدم پک فقیر برکتا - بجی اولدیغنی حالده حین وفاتنده اولادینه (۶ میلیون فرانق !) ثروت براقشدر .

غزته نك سنوی بعد المصرف حاصلات صافیه سی ایسه ایکی یوز بیک
 مارق یعنی ۱۱۰۰۰ فرانسز آلتونی در .
 ایشته فضائل معارفدن بهره دار اولان بر قوم آره سنده نشریات
 مطبوعه نك نه درجه لوده ثمره دار اولدیغنه بالاده کی مقدار مقیاس عد
 اولمغه سزاواردر .

وولترك حال احتضارنده سولیدیکی برقطعه نك نظاماً ترجمه سی :

« ای نیجه کسان ذاتی انکار ایدن الله !

ای جله جهان وارلغك اقرار ایدن الله !

ایشته بوسوزمدر؛ بكا چوق آخر دعوا ؛

ایت مرجه لطف وعنايت ايله اصغا ؛

كر آندم ایسه ساحه سهو اوزره بر آدم ؛

آنجق سكا طوغری یولی بولمقدی مرادم .

كوكلم نه قدر صابسه ده قصد طلبكه ؛

لكن طولیدر؛ مایه شوق وشغبكه ؛

حالا بكا آچلدی ره عالم عقبا

بی خوف ونلاش ویتدهیم آنی تماشا ؛

زیرا كه تصور ایدهم سن کبی مولا ،

بر بنده سنه فیض وجود ایلله اعطا .

عمرنده آکا بونجه عنايت ایدوب، ایشار

اولد كده عذاب ایده ایده كرفقار !